



4. NEWSLETTER 2021-03

[Eus](#) / [Ara](#) / [Occ](#)



Bienvenida/o al cuarto boletín informativo del proyecto LINGUATEC

El proyecto europeo LINGUATEC, que tiene como objetivo desarrollar, demostrar y difundir nuevos recursos, herramientas y aplicaciones lingüísticas innovadoras que mejoren el nivel de digitalización del aragonés, del euskera y del occitano, está entrando en la recta final. El presente boletín recoge lo más destacable de la reunión del consorcio celebrada recientemente, los talleres organizados para las semanas y meses venideros, y, sobre todo presenta VOTZ, la primera herramienta de síntesis de voz del occitano.

Bienvenue au quatrième bulletin d'information du projet LINGUATEC

Le projet européen LINGUATEC, qui vise à développer, montrer et diffuser de nouvelles ressources, des outils et des applications linguistiques innovantes qui améliorent le niveau de numérisation de l'aragonais, du basque et de l'occitan, entre dans la dernière ligne droite. Ce bulletin d'information contient les points notables de la dernière réunion du consortium, les ateliers organisés pour les semaines et les mois à venir et, surtout, vous présente VOTZ, le premier outil de synthèse vocale pour l'occitan.

Variété

Occitan gascon

Texte

Écrivez ou collez votre texte ici.

Presentación del primer sintetizador de voz para el occitano

El 23 de febrero presentamos en Pau [VOTZ](#), la primera herramienta de síntesis de voz en occitano. Se trata de un gran paso en el desarrollo tecnológico del occitano. VOTZ es un excelente resultado de este proyecto de cooperación transfronterizo, desarrollado por Lo congrès permanent de la lenga occitana, con la asistencia de Elhuyar, socia tecnológica y coordinadora del proyecto LINGUATEC .

En [este enlace](#) se puede ver el acto de presentación completo.

[Más información](#)

Présentation de la première synthèse vocale en occitan

Le 23 février à Pau, nous avons présenté [VOTZ](#), le premier outil de synthèse vocale en occitan. Il s'agit d'une étape majeure dans le développement technologique de l'occitan. VOTZ est un excellent résultat de ce projet de coopération transfrontalière, développé par Lo Congrès permanent de la lenga occitana, avec l'aide d'Elhuyar, partenaire technologique et coordinateur du projet LINGUATEC.

Vous pouvez accéder à la présentation de l'événement via [ce lien](#).

[Plus d'informations](#)



Reunión del consorcio en Pau

El 23 de febrero celebramos una reunión los 5 socios del proyecto LINGUATEC en Pau. En ella, se realizó el balance del nivel de desarrollo tecnológico alcanzado, y se concretó el calendario de eventos previstos hasta junio. A pesar del COVID-19, se ratificó el buen ritmo que sigue el proyecto: preveemos cumplir con todos

Réunion du consortium à Pau

Le 23 février, nous avons organisé une réunion des 5 partenaires du projet LINGUATEC à Pau. Nous y avons fait le point sur le niveau de développement technologique atteint, et le calendrier des événements prévus jusqu'en juin a été fixé. Malgré le COVID-19, le bon rythme du projet a été entériné : nous prévoyons

los objetivos marcados.

d'atteindre tous les objectifs fixés.

El desarrollo de tecnologías lingüísticas basadas en la inteligencia artificial es fundamental para el avance de las lenguas minorizadas de los dos lados del Pirineo. El proyecto LINGUATEC lo conforma una alianza transfronteriza, una coalición necesaria en el s. XXI.

[Más información](#)

Le développement de technologies linguistiques basées sur l'intelligence artificielle est essentiel pour la promotion des langues minoritaires des deux côtés des Pyrénées. Le projet LINGUATEC est une alliance transfrontalière, une coalition nécessaire au 21e siècle.

[Plus d'informations](#)

El proyecto LINGUATEC está entrando en la recta final, y durante los próximos meses se organizarán diferentes eventos para presentar los resultados obtenidos. Estas son las principales citas de LINGUATEC:

Le projet LINGUATEC entre dans la dernière ligne droite, et au cours des prochains mois, différents événements seront organisés pour présenter les résultats obtenus. Voici les principaux rendez-vous de LINGUATEC à venir :

DÍA / JOUR	LUGAR / LIEU	EVENTO / ÉVÉNEMENT
2021/02/23	Pau	Presentación de resultados y talleres / présentation des résultats et ateliers de démonstration
2021/04/14	Jaca	Presentación de resultados y talleres / présentation des résultats et ateliers de démonstration
2021/05/12	Toulouse/Donostia	Presentación de resultados y talleres / présentation des résultats et ateliers de démonstration
Por concretar A préciser	Donostia/Bayonne	Presentación de resultados y talleres / présentation des résultats et ateliers de démonstration
2021/06/17	Pau	Congreso / Congrès LINGUATEC. Talleres de demostración / Ateliers de démonstration
2021/06/18	Donostia	Congreso / Congrès LINGUATEC. Talleres de demostración / Ateliers de démonstration



El proyecto EFA 227/16 LINGUATEC fue aprobado en la segunda convocatoria POCTEFA con un presupuesto de 1.227.500 euros y está cofinanciado al 65% por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) a través del Programa Interreg V-A España-Francia-Andorra (POCTEFA 2014-2020).

Le projet EPT 227/16 Linguattec a été approuvé dans le deuxième POCTEFA d'appel avec un budget de 1,227,500 euros et est cofinancé à 65% par le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER) au travers du Programme Interreg V-A Espagne-France-Andorre (POCTEFA 2014-2020).